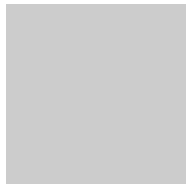


**WORLD  
RECEIVER**

**Yacht Boy 50  
WR 5405**



**GRUNDIG**

**DEUTSCH**

4	Sicherheit und Pflege	14	Betrieb
5	Auf einen Blick	19	Informationen
10	Stromversorgung	203	Service
11	Einstellungen		

**ENGLISH**

22	Care and safety	32	Operation
23	Overview	37	Information
28	Power supply	203	Service
29	Settings		

**FRANÇAIS**

40	Sécurité et entretien	50	Utilisation
41	Vue d'ensemble	55	Informations
46	Alimentation électrique	203	Service
47	Réglages		

**ITALIANO**

58	Sicurezza e cura	68	Funzionamento
59	In breve	73	Informazioni
64	Alimentazione elettrica	203	Service
65	Impostazioni		

**PORTUGUÊS**

76	Segurança e conservação	86	Funcionamento
77	Vista geral	91	Informações
82	Alimentação de corrente	203	Service
83	Regulações		

**ESPAÑOL**

94	Seguridad y cuidado	114	Funcionamiento
95	Vista general	119	Información
100	Alimentación de corriente	203	Service
111	Ajustes		

**NEDERLANDS**

112  
113  
118  
119

Veiligheid en onderhoud  
In een oogopslag  
Stroomtoevoer  
Instellingen

122  
127  
203

Gebruik  
Informatie  
Service

**POLSKI**

130  
131  
136  
137

Bezpieczeństwo i czyszczenie  
Przegląd funkcji  
Zasilanie  
Programowanie

140  
145  
203

Obsługa  
Informacje  
Service

**DANSK**

148  
149  
154  
155

Sikkerhed og vedligeholdelse  
Kort oversigt  
Strømforsyning  
Indstillinger

158  
163  
203

Funktion  
Informationer  
Service

**SVENSKA**

166  
167  
172  
173

Säkerhet och skötsel  
En överblick  
Strömförsörjning  
Inställningar

176  
181  
203

Användning  
Information  
Service

**SUOMI**

184  
185  
190  
191

Turvallisuus ja hoito  
Yleiskatsaus  
Virransyöttö  
Säädöt

194  
199  
203

Käyttö  
Tietoja  
Service

# SICHERHEIT UND PFLEGE

---

Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.



Ständige Nutzung der Ohrhörer kann zu Schädigungen des Gehöres führen.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser). Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. Gefäße könnten umkippen und mit der auslaufenden Flüssigkeit die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, auf das Gerät.

Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der Gerätefüße angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Ledertuch. Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.

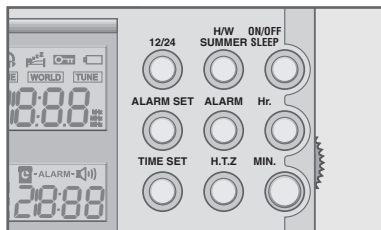
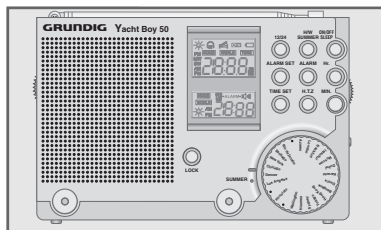
Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

## Umwelt

Das Verpackungsmaterial für Ihr Gerät wurde konsequent minimiert. Es lässt sich in zwei Mono-Materialien aufteilen: Pappe (Karton) und Polyäthylen (Beutel). Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zum Entsorgen des Verpackungsmaterials.

# AUF EINEN BLICK

## Bedienelemente



### Vorderseite

#### ON/OFF SLEEP

Schaltet das Gerät ein und aus.

#### HR.

Zum Einstellen der Uhr- und Weckzeit (Stunden).

#### MIN.

Zum Einstellen der Uhr- und Weckzeit (Minuten).

#### H/W SUMMER

Schaltet zwischen Orts- und Weltzeit um; zum Einstellen der Sommerzeit.

#### ALARM

Schaltet zwischen der Weckbereitschaft mit Rundfunk-Programm und Signalton um; beendet die Weckbereitschaft.

#### H.T.Z

Stellt die Ortszeitzone (Home time zone) ein.

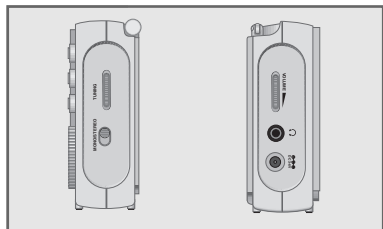
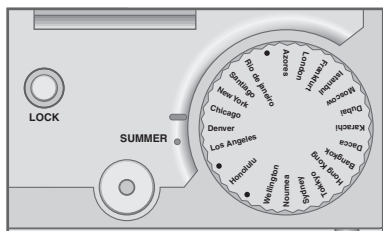
#### 12/24

Schaltet zwischen 12 und 24 Stunden-Format um.

#### ALARM SET

Aktiviert die Weckzeit-Einstellung; aktiviert die Weckbereitschaft.

## AUF EINEN BLICK



### TIME SET

Zum Einstellen der Uhrzeit in Verbindung mit »HR.« und »MIN.«.

### LONDON ...

Drehschalter zum Einstellen der Weltzeitzone.

### SUMMER •

Markiert die Weltzeitzone bei eingestellter Sommerzeit.

### LOCK

Zum Ver- und Entriegeln der Tasten.

### Rechte Geräteseite

#### TUNING

Zum Einstellen der Rundfunk-Programme.

#### MONO/STEREO

Schaltet im Ohrhörer-Betrieb zwischen Mono- und Stereo-Empfang um.

### Linke Geräteseite

#### VOLUME

Ändert die Lautstärke.



Buchse für Ohrhörer (3,5 mm-Stereo-Stecker).

#### DC 3-6V



Anschlussbuchse für Netzadapter (nicht im Lieferumfang), Eingangsspannung 3-6V (200mA).

## AUF EINEN BLICK

### Geräteoberseite

**SW 1 ... 7**  
**MW FM**

Schaltet zwischen den Wellenbereichen SW (Kurzwellen, Frequenzbänder 1 bis 7), MW (Mittelwellen) und FM (UKW) um.

**SNOOZE LIGHT**

Unterbricht die Weck-Funktion; schaltet die Hintergrundbeleuchtung der Anzeigen für ca. 12 Sekunden ein.

**ANTENNA**

Teleskopantenne für den SW- und FM-Empfang. Für den MW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne.

### Geräteunterseite

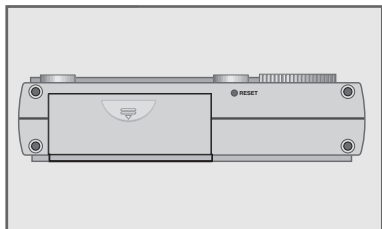
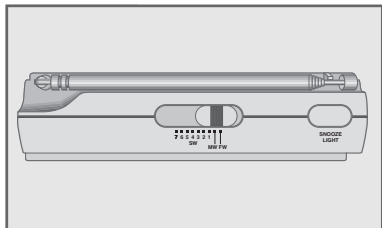
**RESET**

Setzt das Gerät in den Auslieferungszustand zurück.

Batteriefach.

### Hinweis:

Auf der Rückseite des Gerätes befinden sich insgesamt vier Druckknöpfe zum Befestigen der mitgelieferten Lederschutzta-sche.



## AUF EINEN BLICK

### Die Anzeigen



000:0.0

Zeigt die Frequenz und die Uhrzeit an.

AM PM

Zeigt das 12 Stunden-Format an.

FM MW  
SW

Zeigt den Wellenbereich FM (UKW), Mittelwelle (MW) oder Kurzwelle (SW) an.

kHz MHz

Frequenzanzeige für MW (kHz), FM und SW (MHz).

HOME

Die Ortszeit ist eingestellt.

WORLD

Die Weltzeit ist eingestellt.

TUNE

Exact Tuning-Anzeige, ein Rundfunk-Programm ist optimal eingestellt.



Die Sommerzeit ist eingestellt.



Zeigt FM-Stereo-Empfang an (nur bei Ohrhörer-Betrieb).

Das Wecken wurde unterbrochen oder der Sleep-Timer ist aktiviert.



Die Tastensperre ist aktiviert.

## AUF EINEN BLICK



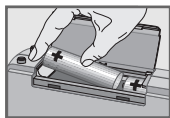
Die Batterien sind schwach.

- ALARM -

Die Weckbereitschaft mit Signalton (»  «) oder Rundfunk-Programm (»  «) ist aktiviert.


# STROMVERSORGUNG

## Batterie-Betrieb



- 1 Batteriefach öffnen, dazu auf Markierung drücken und Deckel öffnen.
- 2 Beim Einlegen der Batterien ( 2 x 1,5 V, Typ Mignon LR6/AM3/AA) auf die im Fachboden markierte Polung achten.

### Hinweise:

Werden die Batterien schwach, erscheint in der Anzeige »«. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben.


Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

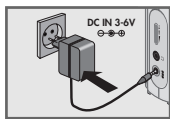
### Umwelthinweis:

Die Batterien – auch schwermetallfreie – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriensammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

## Netz-Betrieb (mit Netzadapter 6 V/200 mA - Zubehör)

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Netzadapters angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Nur durch Ziehen des Netzadapters ist das Gerät vom Stromnetz getrennt.

- 1 Kabel des Netzadapters in die Buchse »**DC 3-6V** « (linke Geräteseite) des Gerätes stecken.
- 2 Stecker des Netzadapters in die Steckdose stecken.
  - Die ins Batteriefach eingelegten Batterien werden abgeschaltet.



# EINSTELLUNGEN

---

## Uhrzeit einstellen

In Abhängigkeit von der Erdrotation wird die Zeit ausgehend von Ihrem Standort in Richtung Westen zunehmend früher, in Richtung Osten zunehmend später. Aus diesem Grund ist die Erde in 24 Stunden-Zeitzone unterteilt. Dieses System beruht auf einer Standard-Zeitzone namens UTC (Coordinated Universal Time), der früheren GMT (Greenwich Meantime). Kurzwellen-Programme machen Zeitansagen stets in UTC. Bevor Sie die Uhrzeit einstellen, vergewissern Sie sich, in welcher Zeitzone Sie sich aufhalten.

## Ortszeit einstellen

Wird das Gerät erstmals in Betrieb genommen oder war das Gerät längere Zeit ohne Stromversorgung, erscheinen in der Anzeige »HOME« und »- : -«; die Zeitzone-Kennung, z.B. »5«, blinkt als Zeichen dafür, dass die Uhrzeit eingestellt werden muss.

- 1 Gewünschte Zeitzone mit dem Drehschalter an der Gerätevorderseite einstellen.
- 2 »H.T.Z« (Gerätevorderseite) drücken.  
– Anzeige: z.B. »AM« und »12:00« blinken.
- 3 Stunden mit »HR.«, Minuten mit »MIN.« einstellen.
- 4 Einstellung mit »TIME SET« bestätigen.  
– Anzeige: die aktuelle Ortszeit.
- 5 Mit »12/24« zwischen 12 oder 24 Stunden-Format umschalten.
- 6 Gegebenenfalls Sommerzeit einstellen (siehe Seite 12).

## EINSTELLUNGEN

---

### Sommerzeit einstellen

- 1 »**TIME SET**« so lange drücken, bis in der Anzeige die Uhrzeit blinkt.
- 2 Mit »**H/W SUMMER**« die Uhrzeit um eine Stunde vorstellen.
- 3 Einstellung mit »**TIME SET**« bestätigen.  
– Anzeige: »☀️« und die aktuelle Sommerzeit.

### Ortszeit umstellen

- 1 »**TIME SET**« so lange drücken, bis in der Anzeige die Uhrzeit blinkt.
- 2 Stunden mit »**HR.**«, Minuten mit »**MIN.**« einstellen.
- 3 Einstellung mit »**TIME SET**« bestätigen.  
– Anzeige: die aktuelle Ortszeit.

### Weltzeit einstellen

- 1 Gewünschte Zeitzone mit dem Drehschalter an der Gerätevorderseite einstellen.  
– Anzeige: die Uhrzeit in der gewählten Zeitzone.

### Anzeige zwischen Orts- und Weltzeit umschalten

- 1 Mit »**H/W SUMMER**« zwischen Orts- und Weltzeitanzeige umschalten.  
– Anzeige: »**HOME**« oder »**WORLD**«.

## EINSTELLUNGEN







---

### 12 oder 24 Stunden-Format einstellen

- 1 Mit »12/24« zwischen 12 und 24 Stunden-Format umschalten.  
– Anzeige: »AM« oder »PM« für das 12 Stunden-Format.

### Weckzeit einstellen

Die Weckzeit bezieht sich stets auf die Ortszeit »HOME«. Vor dem Einstellen der Weckzeit muss das Wecksignal (Rundfunk-Programm oder Signalton) gewählt werden.

- 1 »ALARM« drücken.  
–Anzeige: »ALARM« blinkt.
- 2 Während »ALARM« blinkt, mit »ALARM« zwischen Wecken mit Rundfunk-Programm (»«) und Wecken mit Signalton (»«) wählen.  
– Anzeige: »« oder »« blinkt für zwei Sekunden und bleibt dann konstant.
- 3 »ALARM SET« so lange drücken, bis in der Anzeige die Weckzeit blinkt.
- 4 Stunden der gewünschten Weckzeit mit »HR.«, Minuten mit »MIN.« einstellen.
- 5 Einstellung mit »ALARM SET« bestätigen.  
– Anzeige: »ALARM - « oder » - ALARM«.

# BETRIEB

---

## Ein- und ausschalten

- 1 Gerät mit »**ON/OFF SLEEP**« einschalten.  
– Das Gerät schaltet sich mit dem zuletzt gewählten Rundfunk-Programm ein.
- 2 Gerät mit »**ON/OFF SLEEP**« ausschalten.

## Radio-Betrieb


- 1 Gewünschten Wellenbereich mit »**SW 1 ... 7 MW FM**« (Geräteoberseite) wählen.
- 2 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit »**TUNING**« (rechte Geräteseite) einstellen.

### Hinweise:

Bei FM-Empfang die Teleskop-Antenne ausziehen und in die günstigste Empfangslage schwenken. Bei Kurzwellen-Empfang (SW) die Teleskop-Antenne senkrecht stellen. Bei Mittelwellen-Empfang (MW) die eingebaute Antenne durch Drehen des Gerätes um die eigene Achse ausrichten.



- 3 Gewünschte Lautstärke mit »**VOLUME**  « (linke Geräteseite) einstellen.

## Mit Ohrhörern hören

- 1 Stecker (Ø 3,5 mm, Stereo) der Ohrhörer in die Buchse »« (linke Geräteseite) stecken.  
– Die Lautsprecher des Gerätes werden automatisch abgeschaltet.

### Stereo-/Mono-Empfang (nur im Ohrhörer-Betrieb)

Ist das Signal eines FM-Stereo-Programmes schwach und dadurch die Tonqualität schlecht, kann auf Mono-Empfang geschaltet werden.


- 1 Mit »**MONO/STEREO**« (rechte Geräteseite) auf Mono schalten.  
– Anzeige: »  « erlischt.
- 2 Mit »**MONO/STEREO**« (rechte Geräteseite) auf Stereo schalten.  
– Anzeige: »  «, wenn ein Stereo-Programm empfangen wird.


## Weck-Betrieb

### Weckzeit anzeigen

- 1 Kurz»**ALARM SET**« drücken.  
– Anzeige: die eingestellte Weckzeit.

### Wecken mit Rundfunk-Programm

- 1 Gerät mit »**ON/OFF SLEEP**« einschalten.
- 2 Gewünschten Wellenbereich mit »**SW 1 ... 7 MW FM**« (Geräteoberseite) wählen.
- 3 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit »**TUNING**« (rechte Geräteseite) einstellen.
- 4 Gewünschte Wecklautstärke mit »**VOLUME**  « (linke Geräteseite) einstellen.

- 5 Wecksignal Rundfunk-Programm (»  ) « mit »**ALARM**« einstellen.
- 6 Gerät mit »**ON/OFF SLEEP**« ausschalten.
  - Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit Rundfunk-Programm (Weckdauer 1 Stunde).

### Wecken mit Signalton

- 1 Wecksignal Signalton (»  ) « mit »**ALARM**« einstellen.
  - Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit Signalton (Weckdauer 1 Stunde).
  - Der Signalton wird während 1 Minute in Intervallen lauter, setzt 1 Minute aus und ertönt anschließend von neuem.



### Wecken unterbrechen

- 1 Während des Weckens »**SNOOZE LIGHT**« drücken.
  - Das Wecksignal (Rundfunk-Programm oder Signalton) stoppt.
  - Anzeige: »  «.
  - Das Wecken setzt in 5 Minuten-Intervallen von neuem ein (Weckdauer 1 Stunde).

### Wecken für diesen Tag beenden

- 1 Während des Weckens »**ON/OFF SLEEP**« drücken.
  - Das Wecksignal (Rundfunk-Programm oder Signalton) stoppt.
  - Bei Wecksignal Signalton schaltet das Gerät in den Radio-Betrieb.
  - Die Weckbereitschaft bleibt mit der eingestellten Zeit für den nächsten Tag erhalten.


### Weckbereitschaft aus- und einschalten

- 1 Zum Ausschalten der Weckbereitschaft »**ALARM**« drücken.  
– Anzeige: »**ALARM**« blinkt und erlischt anschließend.
- 2 Zum Einschalten der Weckbereitschaft »**ALARM**« drücken.  
– Anzeige: »**ALARM** - ) « oder »  - **ALARM**« erscheint.

### Timer-Betrieb

Das Gerät verfügt über einen Sleep-Timer, der es während des Radio-Betriebes zu einer voreingestellten Zeit ausschaltet. Die Einschlafzeit lässt sich zwischen 15 und 90 Minuten einstellen.

### Sleep-Timer einschalten



- 1 Während des Radio-Betriebes »**ON/OFF SLEEP**« drücken und gedrückt halten.  
– Anzeige: » « und die Einschlafzeit in den Intervallen »60«, »45«, »30«, »15« und »90«.
- 2 Zum Beenden der Einstellung »**ON/OFF SLEEP**« loslassen.  
– Nach Ablauf der eingestellten Einschlafzeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

### Sleep-Timer abschalten

- 1 Zum vorzeitigen Abschalten des Sleep-Timers »**ON/OFF SLEEP**« drücken.  
– Das Gerät schaltet sich aus

## Allgemeines

### Tastensperre

- 1 Zum Verriegeln der Tasten »**LOCK**« drücken.
  - Anzeige: »  «.
  - Lautstärkeregler, Stereo-Mono-Umschaltung und Wellenbereichs-Umschaltung unterliegen nicht der Tastensperre.
- 2 Zum Entriegeln der Tasten erneut »**LOCK**« drücken.
  - Anzeige: »  « erlischt.

### Anzeigenbeleuchtung

- 1 Anzeigenbeleuchtung mit »**SNOOZE LIGHT**« für ca. 12 Sekunden einschalten.
- 2 Anzeigenbeleuchtung mit »**SNOOZE LIGHT**« vorzeitig ausschalten.

### Werksauslieferungswerte

- 1 Zum Zurücksetzen des Gerätes in den Auslieferungszustand »**RESET**« (Geräteunterseite) drücken, z.B. mit einer Büroklammer.
  - Die gespeicherten Einstellungen werden gelöscht.

## Kurzwellen

Ihr Wellenempfänger kann viele Wellenbereiche empfangen. Das Einstellen der gewünschten FM und MW-Programme wird bald zur Routine werden, denn die Programme befinden sich stets an denselben Stellen auf der Einstellskala und sind somit fest mit einer bestimmten Wellenlänge und Frequenz verbunden.

Beim Kurzwellen-Empfang ist dies leider nicht immer der Fall. Kurzwellensender müssen Ihre Wellenlänge aufgrund atmosphärischer Einflüsse recht häufig ändern. Die meisten Kurzwellenbereiche gelten weltweit und können für internationale Rundfunksendungen genutzt werden. Bisher sind sie die einzigen Wellenlängen, die einen direkten Radio-Empfang über große Entfernungen erlauben. Daher gibt es neben den Rundfunkgesellschaften eine große Anzahl weiterer Kurzwellenbenutzer, wie z.B. Funkamateure, Schiff- und Luftfahrt, Funknavigation, usw.

Gezieltes Hören von SW-Runfunk-Programmen setzt genaue Kenntnisse von Frequenzen und Wellenlängen voraus. Viele Kurzwellenstationen senden Ihnen sicher gerne Sendepläne zu, aus denen Sie die notwendigen Angaben entnehmen können. Sie können sich die Daten auch aus dem Internet herunterladen.

Deutsche Welle  
Technische Beratung  
Kurt-Schumacher-Straße 3  
D-53117 Bonn

Tel.: +49-(0)228-429-3208  
Fax: +49-(0)228-429-3220  
E-mail: [tb@dw-world.de](mailto:tb@dw-world.de)  
[www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)

## INFORMATIONEN

---

### GRUNDIG Kundenberatungszentrum

#### Grundig Kundenberatungszentrum

Montags bis Freitags  
von 8.00 bis 19.00 Uhr

Deutschland: 0180 / 530 21 22\*

Österreich: 0800 / 700 600\*\*

\*gebührenpflichtig (0,12 € je angefangene Minute)

\*\*gebührenfrei

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 19.00 Uhr zur Verfügung. Haben Sie Fragen zur Umweltverträglichkeit unserer Geräte, wenden Sie sich an die GRUNDIG Öko-Technologie, Fax: 0911/703-9213.

### Technische Daten



Dieses Gerät ist funkenstört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 89/336/EEC, 73/23/EEC und 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung DIN EN 60065 (VDE 0860) und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 60065.

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

# INFORMATIONEN

---

## Stromversorgung

Batterie-Betrieb

2 x 1,5 V (Typ Mignon LR 6/AM 3/AA)

Netz-Betrieb

3-6V (200 mA)-Netzadapter, Gleichspannung

## Ausgangsleistung

100 mW

## Antennen

Teleskopantenne

FM (UKW) und SW (Kurzwelle)

Ferritstabantenne

MW (Mittelwelle)

## Frequenzbereiche

FM (UKW)

87,5 ... 108 MHz

MW (Mittelwelle)

526,5 ... 1606,5 kHz

SW 1 ... 7 (Kurzwelle)

5,90 ... 6,20 MHz (49 m); 7,10 ... 7,35 MHz (41 m);

9,40 ... 9,90 MHz (31 m); 11,6 ... 12,10 MHz (25 m);

13,57 ... 13,87 MHz (21 m); 15,1 ... 15,73 MHz (19 m);

17,5 ... 17,9 MHz (16 m)

## Anschlussbuchsen

Gleichspannungsbuchse

Ø 4,0 mm, 3-6V (200 mA)

Ohrhörerr-Klinkenbuchse

Ø 3,5 mm Stereo, 2 x 32 Ω Impedanz

## Abmessungen und Gewicht

128 mm x 87 mm x 33 mm ( B x H x T); 270 gr